采购需求

一、项目主要内容、数量及要求：

1. 负责上海市科学技术委员会官网英文版新闻和政策的收集整理、有关指定内容的翻译及交付、中英双语专家的审核。指定翻译的内容包括但不限于以下栏目/版块：关于我们、办事服务、公共政策、新闻中心、上海科技等。

2. 总计约25万字/年。

二、质量要求

1. 译文质量须符合中华人民共和国国家标准《翻译服务 第1部分：笔译服务要求》（GB/T 19363.1-2022）及《翻译服务译文质量要求》（GB/T 19682-2005）的要求。

2. 企业须有完备的关于指定内容的翻译、校对、复审和交付的内部审核机制。重点须对语法、句式、用词的完整性、简洁性，及对术语、数字、表格等特殊要素的准确性、专业性进行核对和校审；

3. 翻译和校审人员可以由中国籍译员担任，每次交付的内容须经由外籍中英双母语或英语母语人士校审语句的流畅性和地道性等。

4.须为本项目创建常用词汇术语库，确保高频用词的准确性、译文与相关文件风格、用词等的一致性。负责该常用词汇术语库的管理和更新，并对相关译员进行语库的培训。

5. 对指定翻译的网页/海报等形式的电子或纸质排版等进行校审并协助优化。指定翻译的内容以Word、Excel等格式呈现的文件排版须简洁美观。

三、人员要求

1. 供应商须提供服务团队中拥有国家人社部颁发的翻译专业资格(水平)证书英语一级人员不少于2人（含2人）；英语母语校审人员不少于2人（含2人）。

2. 供应商为本项目提服务的翻译团队人员均具备多年英文翻译资历且有为政府机关翻译的经验可优先考虑。

3. 供应商为本项目服务的翻译团队中，中共党员比例高的可优先考虑。